

**Dragi ljubitelji kulture!
Cenjene Korošice in Korošci!**

Za našo zvezno deželo je značilna široko razpeta kulturna raznolikost, ki se kaže v mnogovrstnem in pestrem kulturnem sporedu. Z ozirom na to je Kulturni teden koroških Slovencev, ki ga prireja dežela Koroška v sodelovanju z obema kulturnima krovnicima organizacijama koroških Slovencev zaradi njegove medtem že šestnajstletne tradicije posebnega pomena. Z Mestno občino Straßburg ter kulturnim krožkom „Kulturring Schloss Straßburg“ je uspelo pridobiti za letošnji niz prireditvev dva partnerja, ki bosta s svojo hvalevredno podporo Kulturnemu tednu dala ustrezní okvir. Tako bo obiskovalcem, ki se zanimajo za kulturo ponujen raznolik in zanimiv spored, pri čemer naj bi bil pogled poslušalcev oz. gledalcev usmerjen na izredno bogato kulturno ustvarjanje slovenske narodne skupnosti na Koroškem. Moja prisrčna zahvala velja Biroju za slovensko narodno skupnost in njegovim uslužbencem za zgleđno organizacijsko delo in tudi vsem sodelujočim za njihovo vneto udeležbo. Vsem obiskovalkam in obiskovalcem želim obogatjujoča srečanja v Straßburgu!

Vaš deželni glavar
dr. Jörg Haider

Dragi udeleženci in gostje 16. Kulturnega tedna koroških Slovencev 2008 v Straßburgu!

Mesto Straßburg je bilo z gradom Straßburg (zgrajen l. 1147) do l. 1783 sedež krških škofov. Ustanovitev krške škofije je povezana s sveto Hemo, ki je imela zemljiške posesti na Koroškem in Kranjskem in jo častijo verniki tudi v Sloveniji. Uvedba „Hemine romarske poti“ navezuje na tradicijo kranjske božje poti (od l. 1607), ki je vodila iz ljubljanske okolice preko Ljubelja skozi Straßburg h grobu sv. Heme v Krki (Gurk). Ta „Hemina romarska pot“ je vse bolj priljubljena.

Kot župana mestne občine Straßburg me veseli, da bo 16. Kulturni teden koroških Slovencev 2008 potekal v Straßburgu in bo nudil vrsto zanimivih prireditvev. Rad bi se zahvalil deželi Koroški, vsem pri organizaciji udeleženiim osebam in sodelujočim pri kulturnem sporedu za njihov trud in si za nas vse obetam lepe in pozitivne vtise v dostojnem okviru mestne dvorane in na gradu Straßburg.

Skupni nastopi pripadnikov slovenske narodne skupnosti in domačih skupin nam bodo v spomin priklicali raznolikost kulturnega ustvarjanja na Koroškem. Vsem udeležencem in gostom želim lepo bivanje v Straßburgu in upam, da vam bo Straßburg ostal v prijetnem spominu kot kraj kulturnega srečanja.

Ferdinand Wachernig
župan mestne občine Straßburg

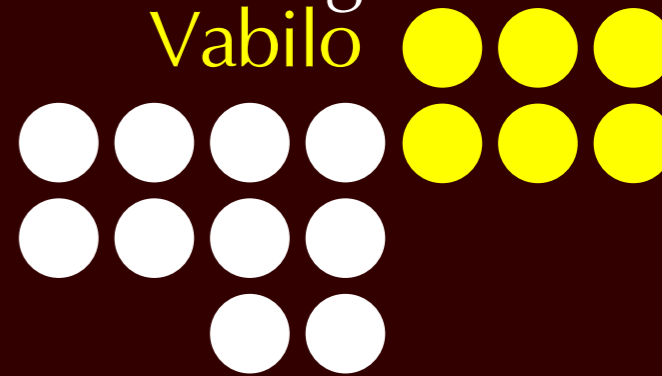
Kulturni krožek „Kulturring Schloss Straßburg“ od leta 1965 naprej pripravlja in prireja razstave, koncerte in druge prireditve s ciljem, da bi Straßburg in posebno istoimenski grad popularizirali na Koroškem in preko deželnih meja. Častljiva stavba bivšega sedeža krških škofov naj bi bila danes kraj kulturnega srečanja in naj mladim, pa tudi že priznanim umetnikom nudi privlačen okvir za njihove nastope. V tem duhu nas veseli izvedba 16. Kulturnega tedna koroških Slovencev v Straßburgu z obetavnim kulturnim sporedom, ki ga bodo oblikovali umetniki z jezikovno mešanega območja ter iz naše regije Srednje Koroške. Prav rada sem podprla organizacijo tega niza prireditvev. Veselimo se obiska čim večjega števila gostov. Naj bo 16. Kulturni teden koroških Slovencev 2008 v Straßburgu prispeval svoj delež k dialogu, ki ustvarja medsebojno razumevanje v naši deželi Koroški.

Brigitte Grün
predsednica kulturnega krožka „Kulturring Schloss Straßburg“



KÄRNTEN
VOLKSGRUPPENBÜRO

Einladung
Vabilo



16. Kulturwoche
der Kärntner Slowenen

16. Kulturni teden
koroških Slovencev

05.05. - 08.05.
Straßburg 2008

Veranstalter:

Volksgruppenbüro beim Amt der Kärntner Landesregierung in Zusammenarbeit mit dem Christlichen Kulturverband, dem Slowenischen Kulturverband, dem „Kulturring Schloss Straßburg“ sowie der Stadtgemeinde Straßburg

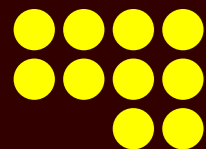
Prireditelj:

Biro za slovensko narodno skupnost pri Uradu koroške deželne vlade v sodelovanju s Krščansko kulturno zvezo, Slovensko prosvetno zvezo, kulturnim krožkom „Kulturring Schloss Straßburg“ ter Mestno občino Straßburg

Für den Inhalt verantwortlich/za vsebino odgovarja:

Amt der Kärntner Landesregierung,
Abteilung 1 – Landesamtsdirektion/Volksgruppenbüro
Urad koroške deželne vlade,
oddelek 1 – direktija urada deželne vlade/Biro za slovensko narodno skupnost
Völkermarkter Ring 21, 9020 Klagenfurt am Wörthersee

www.volksgruppenbuero.at



SCHLOSS STRASSBURG
KULTURRING-VERANSTALTUNGSREIHE



Stadtgemeinde
Straßburg

Liebe Kulturfreunde! Geschätzte Kärntnerinnen und Kärntner!

Unser Bundesland hat eine überaus große kulturelle Breite und Vielfalt, die sich im facetten- und abwechslungsreichen Kulturprogramm widerspiegelt. Dabei erfährt die Kulturwoche der Kärntner Slowenen, welche vom Land Kärnten in Kooperation mit den zwei kulturellen Dachorganisationen der Kärntner Slowenen durchgeführt wird, aufgrund ihrer nunmehr sechzehnjährigen Tradition einen besonderen Stellenwert. Mit der Stadtgemeinde Straßburg sowie dem „Kulturring Schloss Straßburg“ konnten für die diesjährige Veranstaltungsreihe zwei Partner gewonnen werden, die aufgrund ihrer dankenswerten Unterstützung der Kulturwoche den entsprechenden Rahmen verleihen werden. So wird dem kulturinteressierten Besucher ein abwechslungsreiches und interessantes Programm gewährt, wobei der Blickwinkel auf das außerordentlich reichhaltige kulturelle Schaffen der Volksgruppe der Kärntner Slowenen geöffnet wird. Mein herzlicher Dank gilt dem Volksgruppenbüro und seinen Mitarbeitern für die vorbildliche Organisationsarbeit sowie allen Mitwirkenden für die engagierte Teilnahme. Allen Besucherinnen und Besuchern wünsche ich bereichernde Begegnungen in Straßburg!

Ihr Landeshauptmann
Dr. Jörg Haider

Liebe Teilnehmer und Gäste der 16. Kulturwoche der Kärntner Slowenen 2008 in Straßburg!

Die Stadt Straßburg war mit Schloß Straßburg (err.1147) bis 1783 Sitz der Bischöfe von Gurk. Die Gründung des Bistums Gurk geht auf die Heilige Hemma zurück, die Besitzungen in Kärnten und Krain hatte und bis nach Slowenien von den Gläubigen verehrt wird. Die Errichtung des „Hemma-Pilgerweges“ greift die Tradition der Krainer-Wallfahrt (ab 1607) auf, die aus dem Raum Laibach über den Loiblpaß durch Straßburg zum Grab der hl. Hemma in Gurk führte. Dieser „Hemma-Pilgerweg“ erfreut sich immer größerer Beliebtheit.

Als Bürgermeister der Stadtgemeinde Straßburg freut es mich, dass die 16. Kulturwoche der Kärntner Slowenen 2008 in Straßburg stattfindet und eine Reihe interessanter Veranstaltungen geboten werden. Ich möchte mich beim Land Kärnten, allen an der Organisation beteiligten Personen und den Mitwirkenden am kulturellen Programm für ihre Bemühungen bedanken und erwarte mir für uns alle schöne und positive Eindrücke im stilvollen Rahmen des Stadtsaales und auf Schloss Straßburg.

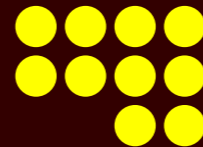
Die gemeinsamen Auftritte von Angehörigen der slowenischen Volksgruppe und heimischen Gruppen werden uns die Vielfalt kulturellen Schaffens in Kärnten in Erinnerung rufen. Ich wünsche allen Teilnehmern und Gästen einen schönen Aufenthalt in Straßburg und hoffe, dass Ihnen Straßburg als Ort der kulturellen Begegnung angenehm in Erinnerung bleiben wird.

Ferdinand Wachernig
Bürgermeister der Stadtgemeinde Straßburg

Der „Kulturring Schloss Straßburg“ organisiert und veranstaltet seit dem Jahre 1965 Ausstellungen, Konzerte und andere Veranstaltungen mit dem Ziel, Straßburg und besonders das gleichnamige Schloß in Kärnten und darüberhinaus bekannter zu machen. Die ehrwürdigen Gemäuer des ehemaligen Sitzes der Bischöfe von Gurk sollen heute ein Ort der kulturellen Begegnungen sein und jungen und auch bereits etablierten Künstlern einen ansprechenden Rahmen für ihre Auftritte bieten. In diesem Geiste freut uns die Durchführung der 16. Kulturwoche der Kärntner Slowenen in Straßburg mit einem vielversprechenden Kulturprogramm, gestaltet von den Künstlern aus dem gemischtsprachigen Gebiet und unserer Region Mittelkärnten. Sehr gerne habe ich die Organisation dieser Veranstaltungsreihe unterstützt. Wir freuen uns auf den Besuch von möglichst vielen Gästen. Möge die 16. Kulturwoche der Kärntner Slowenen in Straßburg einen Beitrag zum vertrauensbildenden Dialog in unserem Land Kärnten leisten.

Brigitte Grün
Obfrau des "Kulturrings Schloß Straßburg"

PROGRAMM



Montag, 05.05.2008, 19.00 Uhr

- Feierliche Eröffnung: 16. Kulturwoche der Kärntner Slowenen
Stadtsaal, Stadtgemeindeamt Straßburg
- Begrüßung: Bürgermeister Ferdinand Wachernig
- Grußworte: Obmann des Christlichen Kulturverbandes Dr. Janko Zerzer
- Eröffnung: Landeshauptmann Dr. Jörg Haider
- Festvortrag: Superintendent Mag. Manfred Sauer
- Musikalische Umrahmung: Blechbläserquartett der Blasmusik St. Michael/Bleiburg und Bläserensemble der Bürgerkorpsmusik Straßburg
- Moderation: Danica Thaler-Urschitz (ORF-Slowenische Programme)

Im Anschluss an die Eröffnung wird zu einem Buffet in den Gasthof Seiser geladen

Dienstag, 06.05.2008, 19.30 Uhr

- Tanztheater: Ausreisevisum (Draga Potočnjak, Regie: Sebastjan Starič)
Eine Produktion des Slowenischen Kulturvereines St. Johann im Rosental
Schloss Straßburg / Rittersaal

Mittwoch, 07.05.2008, 19.30 Uhr

- Literatur- und Musikabend: SprachTöne. Mit Rezka Kanzian, Jani Oswald und Jörg Errenst
- Moderation: Horst Ogris (ORF-Slowenische Programme)
Schloss Straßburg / Hemmaraum

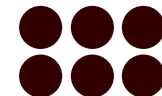
Donnerstag, 08.05.2008, 19.30 Uhr

- Chorabend: Traditioneller Abschlussabend der diesjährigen Kulturwoche
- Mitwirkende: Gemischter Chor SPD „Srce“ aus Eberndorf, Quintett Smrtnik aus Trögern, MGV Straßburg, Kärntner Viergesang, Althofener Volksmusikanten
- Moderation: Danica Thaler-Urschitz / Hans Mosser
Schloss Straßburg / Rittersaal

- Begleitveranstaltung: Erste Begegnung der Kindergartengruppe des Pfarrkindergartens Straßburg und des mehrsprachigen Privatkindergartens „MAVRICA“ aus Eberndorf im Rahmen des Partnerschaftsjahres

An allen Abenden freier Eintritt!

SPORED



Ponedeljek, 05.05.2008, ob 19.00 uri

- Slavnostno odprtje: 16. Kulturni teden koroških Slovencev
mestna dvorana, mestni občinski urad Straßburg
- Pozdrav: župan Ferdinand Wachernig
- Pozdravne besede: predsednik Krščanske kulturne zveze dr. Janko Zerzer
- Odprtje: deželni glavar dr. Jörg Haider
- Slavnostni nagovor: superintendent mag. Manfred Sauer
- Glasbeni okvir: pihalni kvartet Godbe na pihala Šmihel nad Pliberkom in pihalni ansambel godbe Bürgerkorpsmusik Straßburg
- Moderatorica: Danica Thaler-Urschitz (ORF-Slovenski spored)

Po odprtju ste povabljeni na bife v gostilno Seiser

Torek, 06.05.2008, ob 19.30 uri

- Plesno gledališče: Izstopni vizum (Draga Potočnjak, režija: Sebastjan Starič)
Produkcija SPD Šentjanž v Rožu
Grad Straßburg / viteška dvorana

Sreda, 07.05.2008, ob 19.30 uri

- Večer literature in glasbe: Jezikovni zvoki. Z Rezko Kanzian, Janijem Oswaldom in Jörgom Errenstom
- Moderator: Horst Ogris (ORF-Slovenski spored)
Grad Straßburg / Hemin prostor

Četrtek, 08.05.2008, ob 19.30 uri

- Zborovski večer: Tradicionalni zaključni večer letošnjega Kulturnega tedna
- Sodelujoči: Mešani pevski zbor SPD „Srce“ iz Dobrle vasi, Kvintet bratov Smrtnik iz Kort, moški pevski zbor MGV Straßburg, pevška skupina Kärntner Viergesang, narodni ansambel Althofener Volksmusikanten
- Moderatorja: Danica Thaler-Urschitz / Hans Mosser
Grad Straßburg / viteška dvorana

- Spremljevalna prireditev: Prvo srečanje skupine župnijskega otroškega vrtca v Straßburgu in zasebnega večjezičnega otroškega vrtca „MAVRICA“ iz Dobrle vasi v okviru leta partnerstva

Vsak večer prost vstop!